

Rev

Chapter 15

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν:
И- увидел-я другое знамение на- - небе, великое и- чудное:
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4592](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#)

ἀγγέλους ἑπτὰ, ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς
ангелов семь, имеющих язв семь-- - последних, ибо в- них
[G0032](#) [G2033](#) [G2192](#) [G4127](#) [G2033](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0846](#)

ἔτελέσθη ὁ θυμὸς τοῦ Θεοῦ.
завершилась - ярость - Бога.
[G5055](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)

| И увидел я иное знамение на небе, великое и чудное: семь Ангелов, имеющих семь последних язв, которыми оканчивалась ярость Божия.

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς
И- увидел-я как-бы море, стеклянное смешанное огнём, и- -
[G2532](#) [G3708](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3396](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#)

νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνας αὐτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ
побеждающих - - зверя, и- - - образ его; и- - -
[G3528](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)

ἀριθμοῦ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην,
число - имени его, стоящих на- - море - стеклянном,
[G0706](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5193](#)

ἔχοντας κιθάρας τοῦ Θεοῦ.
имеющих гусли - Божии.
[G2192](#) [G2788](#) [G3588](#) [G2316](#)

| И видел я как бы стеклянное море, смешанное с огнем; и победившие зверя и образ его, и начертание его и число имени его, стоят на этом стеклянном море, держа гусли Божии,

3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν
И- поют - песнь Моисея, - раба - Божия, и- -
[G2532](#) [G0103](#) [G3588](#) [G5603](#) [G3475](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#)

ᾠδὴν τοῦ Ἄρνιου, λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου, Κύριε
песнь - Агнца, говоря, Велики и- чудны - дела Твои, Господь
[G5603](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3004](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2962](#)

ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ! δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοὶ σου, ὁ
- Бог - Вседержитель! Праведны и- истинны - пути Твои, -
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G1342](#) [G2532](#) [G0228](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#) [G3588](#)

Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!
Царь - народов!
[G0935](#) [G3588](#) [G1484](#)

| и поют песнь Моисея, раба Божия, и песнь Агнца, говоря: велики и чудны дела Твои, Господи Боже Вседержитель! Праведны и истинны пути Твои, Царь святых!

4 τίς οὐ μὴ φοβηθῆ, Κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου? ὅτι
 Кто не убоится, Господи, и- прославит - имя Твое? Ибо
[G5101](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5399](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3754](#)

μόνος ὁσῖος; ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἤξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν
 один свят; ибо все - народы придут и- поклонятся пред-
[G3441](#) [G3741](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2240](#) [G2532](#) [G4352](#) [G1799](#)

σου; ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.
 Тобой; ибо - праведные-дела Твои открылись.
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1345](#) [G4771](#) [G5319](#)

Кто не убоится Тебя, Господи, и не прославит имени Твоего? ибо Ты един свят. Все народы придут и поклонятся пред Тобою, ибо открылись суды Твои.

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοιγή ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς τοῦ
 И- после- этого увидел-я, и- открылся - храм - скинии -
[G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#)

μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ;
 свидетельства на- - небе;
[G3142](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

И после сего я взглянул, и вот, отверзся храм скинии свидетельства на небе.

6 καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς ἐκ τοῦ
 и- вышли - семь ангелов - имеющие - семь язв из- -
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4127](#) [G1537](#) [G3588](#)

ναοῦ, ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν, λαμπρὸν, καὶ περιεζωσμένοι περὶ τὰ
 храма, одетые льном чистым, светлым, и- опоясанные по- -
[G3485](#) [G1746](#) [G3043](#) [G2513](#) [G2986](#) [G2532](#) [G4024](#) [G4012](#) [G3588](#)

στήθη, ζώνας χρυσαῖς.
 грудям, поясами золотыми.
[G4738](#) [G2223](#) [G5552](#)

И вышли из храма семь Ангелов, имеющие семь язв, облеченные в чистую и светлую льняную одежду и опоясанные по персям золотыми поясами.

7 καὶ ἐν ἐκ τῶν τεσσάρων ζῶων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ
 И- одно из- - четырёх существ дало - семи ангелам семь
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G2033](#)

φιάλας χρυσαῖς, γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζῶντος εἰς τοὺς
 чаш золотых, наполненных - ярости - Бога, - Живущего во- -
[G5357](#) [G5552](#) [G1073](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνας τῶν αἰώνων.
 веки - веков.
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

И одно из четырех животных дало семи Ангелам семь золотых чаш, наполненных гневом Бога, живущего во веки веков.

8 καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐκ
 И- наполнился - храм дымом от- - славы - Бога, и- от-
[G2532](#) [G1072](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2586](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1537](#)
 τῆς δυνάμεως αὐτοῦ; καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν, ἄχρι
 - силы Его; и- никто мог войти в- - храм, пока
[G3588](#) [G1411](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0891](#)
 τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.
 завершатся - семь язв - семи ангелов.
[G5055](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4127](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#)

| И наполнился храм дымом от славы Божией и от силы Его, и никто не мог войти в храм, доколе не
 окончились семь язв семи Ангелов.